

攝影知識叢書

农业摄影

H. F. 柯利著

吳頌廉 楊遜先譯

上海人民美術出版社

攝影知識叢書

农业摄影

苏联 H·Г·柯利 著

吳頌廉 譯
楊遜先

上海人民美術出版社

中華民國二十五年十二月初版
中華民國二十六年三月再版

(32633.4冊)

大學叢書
(教本) 中國之新金融政策一冊

每冊實價國幣肆元伍角

外埠酌加運費匯費

著者 馬寅初

發行人 王雲五
上海河南路

印刷所 商務印書館
上海河南路

發行所 商務印書館
上海及各埠

版權所
翻印必究

(本書校對者余大猷)

作者的話

這本書是介紹給在攝影技術、膠片顯影和印晒照片方面具有初步知識的農村攝影愛好者的

本書蒐集和綜合了作者的農村攝影工作經驗，并援引了一些個別的实际的例子，這些例子可能對攝影愛好者有所幫助。本書的目的是指導攝影愛好者去拍攝在我國集體化的農村里日常發生的那些美好的現象，并幫助攝影愛好者把攝影列入農業宣傳的戰鬥武器中，在普及科學成就和先進經驗時可能更廣泛地利用攝影。

原文譯自蘇聯原本

“ФОТОСЪЕМКА В СЕЛЬСКОМ
ХОЗЯЙСТВЕ”

原作者

Н. Г. КОЛЛИ

原出版者

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
“ИСКУССТВО”

1954

序

成千成万的農業專家、農業生產中的先進分子和革新者响应共產党和苏联政府关于農村工作的号召。他們工作的任务之一就是使宣傳和运用科学成就与先進經驗成为國家領導集体農庄生產方面不可缺少的一部分。

由此可見，農業宣傳工作的質量、說服力和明顯性就具有特殊的意义。祖國的農業科学和農業生產先進实践中的一切成果是我國農業宣傳工作的內容

攝影是農業宣傳極其有效的工具。

通过攝影學習先進經驗，并進一步推广先進經驗，就是說要生动地去記錄生產革新者的劳动过程，表明他們所耕种的植物、所飼养或哺育的牲畜的成長和繁殖。

攝影对于公开任何農業生產部門革新者的工作方法起着巨大的作用。例如剪毛技师用电力剪毛机的剪毛方法，尽管用最好、最确切和最生动的文字來描寫，也比不上一組連貫的剪毛方法的記錄照片容易了解。

但是，展示先進工作者的活動內容和他的劳动工藝方法的照片，記錄对于植物和牲畜机体發展的生物学的觀察的照片，感到非常缺乏

在出版農業大眾讀物、小冊子、印刷品时往往不得不重复采

用同样的照片。

另一方面，在集体农庄的生产中、在农业机械拖拉机的作业中所发生的关于科学和实践方面的许许多多有趣的事实和现象，由于没有去拍摄，因而就不能成为共同的财富。

摄影对于农业方面的科学观测与研究乃是宝贵的、有时甚至是不可缺少的方法。然而只有那些掌握摄影艺术的农业专家和科学工作者才能充分利用这一工具。

当然，集体农庄的乡村生活，不局限于生产活动。其中，文化、政治教育工作、学校、业余的艺术活动、体育和保健等占很大的地位。在这一切社会主义乡村生活的范围内，每日每时都在产生出许多新的、有趣的、证实着他们文化增长的事实。

所以，不论从事何种农业工作的摄影爱好者，都会被许多生动、有趣的题材所吸引。这些题材能够赋予他们的智慧以养料，帮助他们的生产和专业工作，并在科学研究方面发挥不可估量的作用。

因此，应当用一切方法鼓励发展业余摄影事业，帮助摄影爱好者掌握摄影艺术，利用纪录照片作为宣传工具、科学研究工具。

以上这些就是作者写本书的目的。

经济学硕士 E·奥斯里柯夫斯卡雅

一九五四年四月 莫斯科

目 錄

攝影的認識價值	1
在農業中拍攝什麼	5
對攝影的一般要求	16
農業宣傳中運用攝影的形式	63
向攝影愛好者提供一些實踐方面的意見	70

攝影的認識價值

在我國宣傳科學成就和先進經驗，並將它們推廣和運用到農業中去是具有很大的國家意義。

在這項重要的工作中，攝影能夠發揮極其巨大的效力。攝影是一種可達到廣泛再現現實的方法，特別重要的是它能夠有效地、直觀地和紀實地再現現實。這些特點使攝影成為農藝師、飼養員、機械師、教員、文化工作者、米丘林工作者、科學工作者在他們推廣農業知識和先進經驗的教學工作和社会活動中的可靠助手。

偉大的俄羅斯學者克利明特·阿爾卡吉耶維奇·節米梁捷夫曾孜孜不倦地致力於攝影。攝影在他的自然科學實驗上曾給予他非常寶貴的效果。他為了自己的演講，親自製作了許多進行科學實驗的照片和幻燈片。眾所周知，他的博得極大聲譽的“自然攝影和自然界攝影”●公開演講，是同時放映他所製作的幻燈片的。這種顯明的註解使聽眾便於了解研究家的科學發現，並引起生動的趣味。在節米梁捷夫故居的紀念博物館里保存着上千的他所製作的照片和幻燈片。

伊凡·弗拉季米洛維奇·米丘林經常拍攝各種樹葉和水果。

● 自然攝影是拍攝自然景物，自然界攝影是拍攝社會的事件和現象——譯者。

他把照片作为進行分析和得出結論的圖例証明材料，用來对照該實驗工作的开始和結果。許多这样的照片都包罗在他的“五十年工作总结”这本书里。

在鄉村攜帶着照相机……在作为一个热爱自己的州、集体農庄、國营農場、農業机器拖拉机站的農業劳动者——攝影爱好者的面前展开着多么遼闊和誘人的創作远景！

从亞热带到極北方，在那些有着各种各样風景的背景上，富饒的集体農庄中的优秀工作者、許多肥沃的土地、茂盛的果園、在遼闊無边的土地上的强大技术装备、牛群、馬群和羊群，每一个借助于照相机經常在这景色面前拍攝照片的人將會感到多么滿意啊！

阿歷克賽·馬克西姆維奇·高尔基給杰出的俄罗斯教育家 A·馬卡連柯的信[●]里寫道：“这土地——真正是我們的土地。我們把它变成了肥沃的田地，我們用城市美化了这块土地，我們把它开筑成了道路，在土地上創造了各种各样的奇蹟。”

我國是这样的遼闊，人民正在完成这么許多美好的事業。只有直接深入農業生活，处身于田地和農場的人才能有幸运的机会在照片里反映那些農業劳动者丰富而多样性的活动的燦爛圖景。

無論是在俱樂部、農業文化館、農業實驗所里，無論是在農業展覽会上，沒有照片是不行的。插圖照片是与蘇維埃刊物不可分割的；反映集体農庄、國营農場和農業机器拖拉机站生產和文化生活的照片，在光荣榜、壁报和期刊上——从区的到中央的报

● M·高尔基致 A·馬卡連柯信，載于 A·馬卡連柯底“教育詩”一書，“蘇維埃作家”出版局，一九四〇年，五版，第十三頁。

紙和雜誌、政治宣傳畫、書籍、科學和藝術出版物里都被採用着。

可是在我們這里以農業為題材的而又照得很成功的照片還是很少的，這個缺陷應該由農業專家、農業知識分子來彌補。

蘇聯共產黨中央委員會九月和三月全體會議[●]，鼓勵人民群眾提高農業生產，並开辟了為發展農業無窮無盡的創造力和生產力的可能性。現在正是應該善于利用一切手段，促使完成農業勞動者的基本任務，——給國家充足的糧食、肉、牛奶、羊毛、馬鈴薯、蔬菜和其他農業產品。

真理報寫道：“宣傳幹部和思想戰綫上的工作人員最重要的責任，是不懈地宣傳和運用先進經驗和科學成就，並把它們運用到集體農莊和國營農場的生計實踐中去。然而，要有效地執行這一任務，他們自己應當具體地、實際地分析當前農業生產的基本問題，了解集體農莊、農業機器拖拉機站和國營農場的先進方法和革新者的工作方法的實質，成為一個對於一切新的先進工作方法的熱情的宣傳員，並熱情地關心一切進步的東西使之迅速地普遍推廣。”[●]

今天的農業攝影愛好者就應該是這樣的宣傳員。

● 為了進一步發展蘇聯的農業生產，蘇聯共產黨中央委員會全體會議在一九五三年九月和一九五四年二、三月間曾就蘇聯共產黨中央委員會第一書記尼·謝·赫魯曉夫同志先後作的兩次報告：“關於進一步發展蘇聯農業的措施”“關於進一步擴大蘇聯的谷物生產和開墾生荒地和熟荒地的報告”作出了一系列的首要決議。這些決議公布以後變成了蘇聯各級黨組織、蘇維埃機關和農業機關以及集體農莊男女莊員、農業機器拖拉機站和國營農場的工作人員的奮鬥目標——譯者。

● 一九五四年一月十七日“真理報”發表的“緊密聯系生活，做好宣傳工作”一文。

在農業宣傳中运用照片，必須密切地与党組織所采取的措施，与農業机器拖拉机站、集体農庄和國營農場、俱乐部、文化館的一般制度相配合。只有这样做，直观的宣傳才是目标明确的、对社会有效益的。

在農業中拍攝什麼

當攝影愛好者面臨着一個要去創作具有社會價值的照片的任務時，他就發生第一個問題：拍攝什麼？而當他接觸到拍攝對象時，又發生第二個問題：怎樣拍攝？這兩個問題對於有經驗的攝影記者有時也會感到棘手的。現在我們就來設法回答這兩個問題。

農業題材照片的主要用途是什麼？這些照片應當表現什麼？告訴觀眾些什麼？

我們對第一個問題的回答是：照片所擔負的使命是在生產中幫助推廣和運用科學成就和先進經驗。農業攝影愛好者應擔負起解決這一頭等重要任務的責任。

對第二個問題的回答是：必須表現攝影愛好者在自己周圍所看到的、為蘇維埃人們所關心的一切新的、先進的事物。關於農村照片的題材有很多很多，現在沒有必要來一一列舉。關於從大量題材中間怎樣去拍攝某些題材的問題，將在下面敘述。在這裡要肯定，絕對不是周圍發生的一切都要拍攝。首先應該從它們的社會意義、時代性對於廣大觀眾有興趣的觀點來對待所見到的事件、現象和事實。因此，攝影愛好者只有善於正確地理解所發生的事情，選擇適宜照片主題所需要的題材。舉一個簡單的例子，如今沒有一個集體農莊是沒有拖拉機的，因此倘若表現一台普通

的拖拉机或联合收割机工作的照片，作为直观的宣傳就沒有多大意义了。因为这没有什么可以令人驚奇的。

可是拖拉机或联合收割机有的也具有許多改進土壤耕作或農作物收穫过程的特具裝置（工厂制造的或自制的裝置）。因此要使照片成为有价值、問題不在于如何拍攝好这一题材，而是在于通过照片使革新者的發明創造为其他的机械师所了解。

可以另举一个例子。假設在照片上表現一台正在工作的普通的拖拉机。从說明文中我們知道这拖拉机是在生荒地和熟荒地的地区進行着工作。駕駛拖拉机的青年工人是通过共青团的介紹自願來到这荒無人烟的地方。这样的照片是否有趣、有教育意义、有宣傳鼓动作用呢？那是毫無疑問的。

为了証实在農村攝影爱好者的周圍有許多題材起見，再來举一些例子。譬如，可用一組照片來表明繁重劳动过程的綜合机械化給農業經濟帶來的好处。在这里有时可以适当地运用对比的方法：过去是那样，現在是这样。在農業經濟的高漲中農業机器拖拉机站起着巨大的作用。难道用攝影的語言來講述关于拖拉机工作队为爭取丰收而斗争的工作沒有意义？不吸引人嗎？我們說、推广先進养畜場努力增殖牲畜总数，保护小牲畜，提高挤奶量的經驗，同样是重要的。如照片表明了牲畜的飼养条件，牲畜的照料，照顧小牲畜的养育，建筑設備完善的牲畜欄，机械化等等，就能夠真实而鮮明地揭示成功的“秘訣”。

集体農庄庄員、農業拖拉机站和國营農場的工作人員普遍地在農業技術訓練班里學習。農業攝影爱好者不應該忽視这些表現他們如何掌握科学成就和先進經驗的題材。因为这是訓練和提高農業生產干部技能最重要的措施之一。參觀先進的集体農庄和國

營農場的田地和養畜場在農業宣傳的實踐中具有極大的效益。因此建議攝影愛好者經常去參觀。攝影愛好者在先進的農莊里所拍攝的照片對於畫報或攝影刊物是最好的材料。這是推廣先進經驗的生動、具體而又有說服力的一種形式。

可以想像，農學家或其他的專家在報紙或雜誌上讀到了，或參加區的會議時直接聽到了關於有趣的、值得多方面推廣的革新者的經驗。假定說這經驗由農學家的發起在集體農莊被運用了。難道拍攝運用新經驗過程的個別情節沒有意思嗎？難道不能明顯地指出新的經驗比老的更優越嗎？攝影愛好者為運用新的農業技術在推廣改良的工作方法方面起着積極的作用

在光榮榜上或報紙上刊載集體農莊的豐產能手、革新者、米丘林工作者的攝影肖像同時報道他們的勞動功績乃是農業宣傳的一個重要部分。農業攝影愛好者必須更多地致力於肖像攝影。

只要經常深入集體農莊的勞動生產和文化生活，攝影愛好者就能找到不少的攝影題材，而題材範圍的多样性就象我們現實一樣的豐富。但經驗證明，沒有選題計劃的拍攝、沒有思考的選擇，結果就不能得到充分價值。在動手拍攝以前，必須深刻地研究和切實而認真地了解集體農莊、國營農場、農業機器拖拉機站的生活和業務。

熟悉農業的經濟和文化，應從什麼開始？如何着手呢？

在每一個集體農莊、國營農場和農業機器拖拉機站都有它業務主要部門的發展計劃。除此以外，每一個農莊也有未來的發展計劃。

集體農莊的國家計劃任務的主要內容是怎樣規劃的呢？在計劃里規定着開拓新的土地，依靠新的水利建設擴大灌溉面積，添

增公共牲畜，建筑牲畜的房屋，擴大培植果实、葡萄、亞热带和其他作物的种籽地区的面積，建筑温室、溫床和其他等。

必須着重指出國家計劃的完成是与農業劳动者——集体農庄庄員、農学家、动物飼养員、机械师广泛的首創精神相联系着的。

在計劃里規定要根据各个農庄的条件和專業內容來运用先進的農業技术，指出農作物的播种面積，并例举工作的形式和規模。

每一个農庄都有年度的生產計劃。为了最大限度發展農庄的各个部門——田地農作業、畜牧業、蔬菜業、果藝業，在計劃里拟定了具体的農業技术措施，完善的劳动組織的形式和生產工具的运用。

攝影的选题計劃 攝影爱好者在集体農庄、國营農場、農業机器拖拉机站業務計劃的基礎上去征求权威人士——集体農庄主席、農業机器拖拉机站經理、党組織書記、工作隊長和有經驗者的意見，才能較有把握地估計農作期來制訂攝影的选题計劃。

选题計劃帮助攝影爱好者了解該農庄的各种各样的活动，很快而容易地找到攝影所需要的对象。

例如，我們举出一个“畜牧場的綜合机械化”的主题。

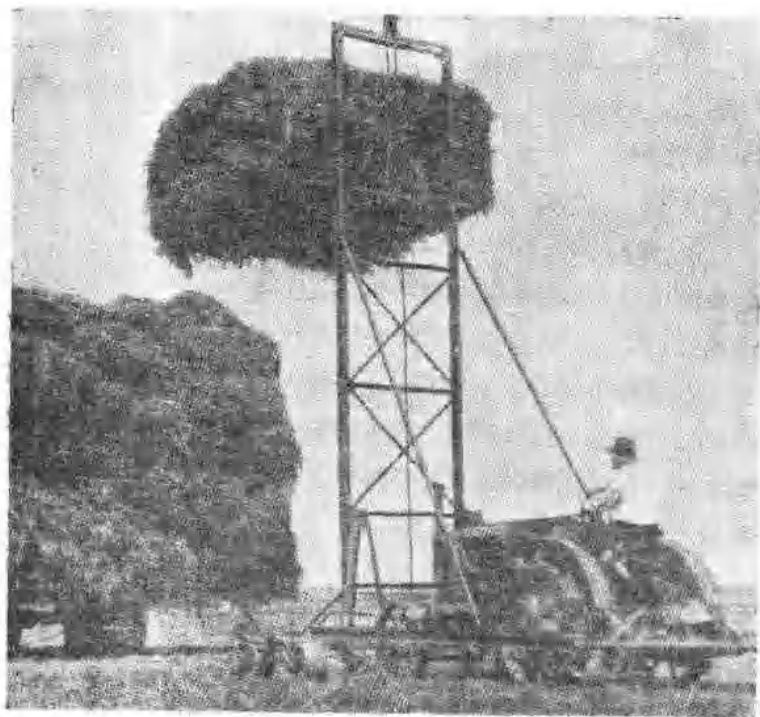
这个主题的范围很广，是由許多題材組成的。这里可以在个别的照片里表現有軌道的家畜欄全景、养畜場的自动喂水設備，飼料調制室、电力挤乳器等。所以，主题的内容是有着具体的題材的。

例如另一个“中耕作物的机械化播种和耕耘”的主题。發揮这一主题的題材有：在泥炭腐植容器中栽培幼苗、栽植的过程、

耘土、收穫。不僅在照片里表現的一整套中耕作物栽植的正方形穴播法有很大意义，即正方形穴播法与耕耘、收割和高額收穫量等的一般的机械化方法比較起來，它的优越性同样具有很大的認識意义。

有了拟定題材的攝影选题計劃，就能有把握地着手進行拍攝。为了避免在農業主題的照片上常常遇到的農業技術上的錯誤，在拍攝以前应向人們了解并征求一下專家們的意見。

現在來举一个值得注意的例子。一个有經驗的攝影記者为采



圖一 農業繁重劳动过程的机械化，砌垛机的工作，正在把干草裝上拖拉的四輪小車

攝一組先進的集體農莊的專題照片來到了克里米亞。在他與當地居民偶然的談話中知道了山上牧場的牧羊人安裝了無線電收音機。題材的新穎吸引住了攝影記者，在四小時內他同向导者爬上山頂到了那個牧場。攝影記者夜晚回來把他所拍攝的有趣的照片告訴集體農莊主席：“牧羊人收聽無線電廣播，在他們的附近牧放着山羊。”

集體農莊主席不但不贊同反而不滿地說：“這張照片不能發表，它沒有真實反映我們的情況。我們現在正在縮減山羊而繁育綿羊。”

這時攝影記者才知道，他犯了什麼樣的錯誤。

攝影記者的過分自恃和不負責任偶然地攫取攝影題材就會遭到這種挫折。

表現新的、先進的事物 我們對於每天每日所都看見的事物，好像已經習慣了似的，以至有時就不再注意它們了。關於這點，當你見到從民主主義國家來我國訪問的農民時，就會特別尖銳地感覺到了。他們在訪問我國集體農莊的時候，贊揚集體農莊莊員的成就並在日記本上記下農莊中的各種事實和范例，以便把他們所見到的一切運用到自己的國家中去。越是你能深刻地理解周圍事物的意義，就越能了解卓越的人民主動的覺悟過程和群眾創造性高漲的進取精神。

我們在任何地區的任何農業部門的各個大小工作中都可以看到千百萬人為爭取畜牧業高漲所進行的鼓舞人的愛國主義勞動競賽。社會主義的勞動關係產生了新的、先進的、更有成效的勞動方法。農業生產的機械化和電器化的作用是難以過分估計的。所以表現在農村中所產生的一切促進農村經濟和文化總的高漲的新